



Dixiplina Dalen Tetun Sumáriu: Klase 9 periodu I

Atubele hatene katak testu ne'ebé ita lee ne'e tama iha kakutak, mai ita rezolve kestaun sira iha kraik ne'e.

Sinónimu katak liafuan seluk maibé signifíkadu hanesan ne'ebé baibain habadak ho símbolu (=).

Tuirmai ne'e mak ezemplu sira balu:

- Papá = aman
- bolu = hakilar
- hateke = haree / fihir
- hahú = komesa
- inan-aman = parente
- suficiente = natoon
- apoiu = suporta
- primeiru = dahuluk
- remata = termina
- hato'o = espresa

Antónimu katak liafuan sira-ne'ebé signifíkadu lahanesan (sentidu kontráriu) no baibain habadak ho símbolu (><).

Hanesan ezemplu balu tuirmai ne'e:

- tuur >< hamriik
- hamlaha >< bosu
- krekas >< bokur
- kotuk >< oin
- sai >< tama
- boot >< ki'ik
- kontinua >< para
- ulun >< ain

Verbu Luzizmu Dalen Portugés

Verbu hirak-ne'e mak liafuan sira-ne'ebé ita uza baibain iha Dalen Tetun. Iha parte ida-ne'e ita halo fraze hanesan maibé iha predikadu husi fraze refere, ita foti de'it verbu sira-ne'e mai husi Dalen Portugés iha *terceira pessoa singular no presente indicativo* nian.

Hanesan ezemplu: Ha'u **joga** bola iha kampu munisipál.

Verbu	Portugés	Tetun
mandar	Eu mando uma carta para Lisboa.	Ha'u manda karta/surat ida ba Lisboa.
	Tu mandas uma carta para Lisboa.	Ó manda karta/surat ida ba Lisboa.
	Ele/a manda uma carta para Lisboa.	Nia manda karta/surat ida ba Lisboa.
	Nós mandamos uma carta para Lisboa.	Ami manda karta/surat ida ba Lisboa.
	Vocês mandam uma carta para Lisboa.	Imi manda karta/surat ida ba Lisboa.
	Eles/as mandam uma carta para Lisboa.	Sira manda karta/surat ida ba Lisboa.

Ezersísiu:

Halo-favór tradús fraze sira-ne'e ba dalen Tetun:

1. Eu mando uma carta para Lisboa.
2. Eles mandam uma carta para Lisboa.
3. Tu tocas viola no palco.
4. Nós tocamos viola no palco.
5. Eu jogo futebol todos os dias.
6. Ele joga futebol todos os dias.

Xave Resposta:

1. Ha'u manda/haruka/envia karta/surat ida ba Lisboa.
2. Sira manda/haruka/envia karta/surat ida ba Lisboa.
3. Ó toka viola iha palku.
4. Ami/Ita toka viola iha palku.
5. Ha'u joga futeból loron-loron.
6. Nia joga futeból loron-loron.

Vós Ativu no Vós Pasivu iha Dalen Tetun

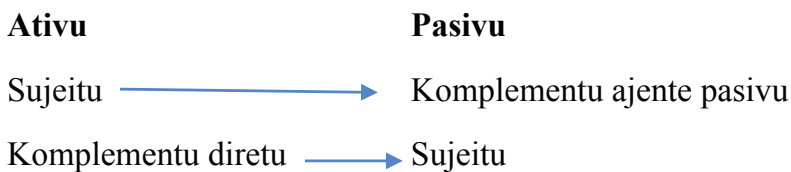
Iha lian tetun nu'udar situaun ida-ne'ebé ajente husi verbu tranzitivu ida omitidu mak pasiente koloka antes verbu. Iha lisaun ne'e ita ko'alia de'it vós pasiva ne'ebé utiliza markadór perfeito "tiha". Mai ita haree ezemplu fraze ativu no oinsá transforma ba fraze pasivu tuirmai ne'e:

Fraze Ativu	Fraze Pasivu
Turista sira vizita sidade.	Sidade ne'e vizita tiha ona ona husi turista sira.
Pedro sosa ona karreta ida ne'e.	Karreta ida-ne'e sosa tiha ona husi Pedro.
Odete hakerek ona karta ida.	Karta ne'e hakerek tiha ona husi Odete.

Bazeia ba fraze sira iha leten konklui katak:

- Komplementu diretu husi fraze dahuluk sai nu'udar sujeitu ba fraze daruak.
- Sujeitu husi fraze dahuluk sai hanesan komplementu ajente pasivu iha fraze daruak.
- Forma verbál, iha vós ativu, pasa ba vós pasivu – nu'udar transformasaun pasivu hodi hamosu aspetu tempu perfeitu (tempu liubá) tiha / tiha ona koloka depoizde verbu bele ajuda tranzmite sentidu pasivu.

Iha pasajen husi fraze ativu ba pasivu operacionalizasaun ho transformasaun sira tuirmai ne'e:



Ezersísiu adisionál:

I. Kompleta fraze ka espresaun sira tuirmai ne'e ho loloos ho liafuan sira iha kuluna laran.

aseita	atinje	kontinua	hato'o	lahanesan	produitu	autorizasaun
kontra	kuantidade	antes	depois			

1. Serimónia sau-batar husi uma-lulik ida ba uma-lulik sira seluk.
2. Serimónia ne'e bele hala'o ka batar iha isin.
3. Serimónia ne'e bele halo bainhira ema hotu-hotu
4. Tuir kultura Timór katak ema ne'ebéfiar ne'e hodi han ai-han antes sau-batar mak sei hetan moras.
5. Iha uma-lulik balu serimónia sau-batar hala'o maski batar seidauk isin.
6. Aleinde husu autorizasaun ba bei'ala sira, rituál sau-batar hanesan agradesimentu ba Maromak.
7. Batar, fehuk, ai-farina no fore-talin hanesan sira-ne'ebé prodús husi to'os.
8. Produsaun husi to'os di'ak bainhira produsaun ne'e aumenta.
9. Rezultadu husi na'an-aten di'ak signifika iha ona husi bei'ala sira.
10. Atividade ema lubun ida hala'o atu..... objetivu ida.

Xave Resposta:

1	lahanesan
2	antes, depois
3	aseita
4	kontra
5	kontinua
6	hato'o
7	produitu
8	kuantidade
9	autorizasaun
10	atinje

